

Úradný vestník

Európskej únie

L 288



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 54

5. novembra 2011

Obsah

I *Legislatívne akty*

SMERNICE

- ★ **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/82/EÚ z 25. októbra 2011, ktorou sa zjednodušuje cezhraničná výmena informácií o deliktoch na úseku bezpečnosti cestnej premávky** 1

II *Nelegislatívne akty*

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2011/722/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 27. októbra 2011 o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať vo Výbore pre obchod zriadenom podľa Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej v súvislosti s prijatím rokovacieho poriadku Výboru pre obchod a vypracovaním zoznamu 15 rozhodcov** 16

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1114/2011 zo 4. novembra 2011, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 601/2008 o ochranných opatreniach vzťahujúcich sa na produkty rybolovu dovážané z Gabonu a určené na ľudskú spotrebu ⁽¹⁾** 23

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1115/2011 zo 4. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 24

ROZHODNUTIA

2011/723/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 3. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/866/ES o núdzových opatreniach, ktorými sa pozastavuje dovoz určitých lastúrníkov určených na ľudskú spotrebu z Peru, pokiaľ ide o obdobie jeho uplatňovania [oznámené pod číslom K(2011) 7767] ⁽¹⁾** 26



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Legislatívne akty)

SMERNICE

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2011/82/EÚ

z 25. októbra 2011,

ktorou sa zjednodušuje cezhraničná výmena informácií o deliktoch na úseku bezpečnosti cestnej premávky

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 87 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽¹⁾,

keďže:

(1) Zlepšovanie bezpečnosti cestnej premávky je prvoradým cieľom politiky Únie v oblasti dopravy. Únia uskutočňuje politiku zameranú na zlepšovanie bezpečnosti cestnej premávky s cieľom znížiť počet smrteľných nehôd, zranení a materiálnych škôd. Významným prvkom tejto politiky je jednotné uplatňovanie sankcií za dopravné delikty, ktoré boli spáchané kdekoľvek v Únii, ktoré značne ohrozujú bezpečnosť cestnej premávky.

(2) Z dôvodu nedostatku vhodných postupov a aj napriek existujúcim možnostiam, ktoré vyplývajú z rozhodnutia Rady 2008/615/SVV z 23. júna 2008 o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti ⁽²⁾, a z rozhodnutia Rady 2008/616/SVV z 23. júna 2008 o vykonávaní rozhodnutia 2008/615/SVV („prümské rozhodnutia“) ⁽³⁾, sa sankcie v podobe peňažných pokút za určité dopravné delikty často neuplatňujú, ak boli tieto delikty spáchané vozidlom, ktoré je zaevidované v inom členskom štáte, ako je štát, v ktorom sa tieto delikty spáchali. Cieľom tejto smernice je zabezpečiť, aby sa však aj v takýchto prípadoch zaručila účinnosť vyšetrovania deliktov na úseku bezpečnosti cestnej premávky.

(3) Komisia vo svojom oznámení z 20. júla 2010 nazvanom Smerom k európskemu priestoru bezpečnosti cestnej premávky: politické usmernenia pre bezpečnosť cestnej premávky na roky 2011 – 2020 zdôraznila, že presadzovanie pravidiel cestnej premávky je stále kľúčovým faktorom pri vytváraní podmienok na výrazné zníženie počtu úmrtí a zranení. Rada vo svojich záveroch z 2. decembra 2010 o bezpečnosti cestnej premávky tiež žiadala, aby sa zväžila potreba ďalšieho posilnenia presadzovania pravidiel cestnej premávky členskými štátmi, v prípade potreby aj na úrovni Únie. Vyzvala Komisiu, aby preskúmala možnosti prípadnej harmonizácie pravidiel cestnej premávky na úrovni Únie. Komisia by preto mala posúdiť potrebu navrhnuť v budúcnosti ďalšie opatrenia na uľahčenie cezhraničného presadzovania predpisov týkajúcich sa deliktov na úseku cestnej premávky, najmä tých, ktoré sa týkajú vážnych dopravných nehôd.

(4) Malo by sa tiež podporiť lepšie zosúladenie kontrolných opatrení medzi členskými štátmi a Komisia by v tejto súvislosti mala preskúmať, či je potrebné vypracovať spoločné normy pre automatické kontrolné zariadenia na účely kontroly bezpečnosti cestnej premávky.

(5) Mala by sa zvýšiť informovanosť občanov Únie o pravidlách bezpečnosti cestnej premávky platných v rôznych členských štátoch a o vykonávaní tejto smernice najmä prostredníctvom vhodných opatrení zaručujúcich poskytovanie dostatočných informácií o dôsledkoch nedodržiavania pravidiel bezpečnosti cestnej premávky pri cestovaní v inom členskom štáte, ako je členský štát registrácie.

(6) S cieľom zlepšiť bezpečnosť cestnej premávky v celej Únii a zabezpečiť rovnaký prístup k páchatelom, ktorí majú pobyt v príslušnom členskom štáte, a k páchatelom, ktorí pobyt v príslušnom členskom štáte nemajú, by sa malo zjednodušiť presadzovanie pravidiel bez ohľadu na to, v ktorom členskom štáte je vozidlo evidované. Na tento účel by sa mal zaviesť systém cezhraničnej výmeny informácií pre určité vymedzené delikty na úseku bezpečnosti cestnej premávky bez ohľadu na ich správny alebo trestný charakter vyplývajúci z práva dotknutého

⁽¹⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 17. decembra 2008 (Ú. v. EÚ C 45 E, 23.2.2010, s. 149) a pozícia Rady v prvom čítaní zo 17. marca 2011 (Ú. v. EÚ C 136 E, 6.5.2011, s. 1). Pozícia Európskeho parlamentu zo 6. júla 2011 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 29. septembra 2011.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 12.

členského štátu, čím by sa členskému štátu, v ktorom bol delikt spáchaný, umožnil prístup k údajom o evidencii vozidiel členského štátu, v ktorom je príslušné vozidlo evidované.

- (7) Efektívnejšia cezhraničná výmena údajov o evidencii vozidiel, ktorá by mala zjednodušiť identifikáciu osôb podozrivých zo spáchania deliktov na úseku bezpečnosti cestnej premávky, môže mať odrádzajúci účinok a viesť k opatrnejšiemu správaniu vodiča vozidla evidovaného v inom členskom štáte, ako je štát, v ktorom bol delikt spáchaný, čím sa predídne úmrtiam v dôsledku dopravných nehôd.
- (8) Delikty na úseku bezpečnosti cestnej premávky, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, nepodliehajú v členských štátoch jednotným pravidlám. V niektorých členských štátoch sa takéto delikty vo vnútroštátnom práve zaraďujú medzi delikty v oblasti správneho práva a v iných členských štátoch medzi trestné činy. Táto smernica by sa mala uplatňovať bez ohľadu na kvalifikáciu týchto deliktov vo vnútroštátnom práve.
- (9) Členské štáty si v rámci průmských rozhodnutí navzájom udelili právo na prístup k údajom o evidencii vozidiel, a to v záujme zlepšenia výmeny informácií a zrýchlenia súčasných postupov. Táto smernica by v čo najväčšej miere mala zahŕňať ustanovenia týkajúce sa technických špecifikácií a dostupnosti automatizovanej výmeny údajov, ktoré sa uvádzajú v průmských rozhodnutiach.
- (10) Existujúce softvérové aplikácie by mali byť základom výmeny údajov podľa tejto smernice a zároveň by mali zjednodušiť podávanie správ členskými štátmi Komisii. Takéto aplikácie by mali umožňovať rýchlu, bezpečnú a dôvernú výmenu konkrétnych údajov o evidencii vozidiel medzi členskými štátmi. Mala by sa využiť softvérová aplikácia Európskeho informačného systému vozidiel a vodičských preukazov (Eucaris), ktorého používanie je pre členské štáty v zmysle průmských rozhodnutí povinné, pokiaľ ide o údaje o evidencii vozidiel. Komisia by mala predložiť správu o posúdení fungovania softvérových aplikácií používaných na účely tejto smernice.
- (11) Rozsah použitia uvedených softvérových aplikácií by sa mal obmedzovať na procesy, ktoré sa využívajú pri výmene informácií medzi národnými kontaktnými bodmi v členských štátoch. Postupy a automatizované procesy, pri ktorých sa tieto informácie majú používať, sú mimo rozsahu použitia týchto aplikácií.

- (12) Cieľom stratégie riadenia informácií v oblasti vnútornej bezpečnosti EÚ je najst' najjednoduchšie, ľahko identifikovateľné a nákladovo efektívne riešenia pre výmenu údajov.

- (13) Členské štáty by mali byť schopné kontaktovať vlastníka, držiteľa vozidla alebo inak identifikovanú osobu podozrivú zo spáchania deliktu na úseku bezpečnosti cestnej premávky, aby dotknutú osobu informovali o uplatniteľných postupoch a právnych dôsledkoch podľa práva členského štátu deliktu. Členské štáty by pritom mali zväziť zasielanie informácií o deliktoch na úseku bezpečnosti cestnej premávky v jazyku, v akom sú vyhotovené doklady o evidencii vozidiel, alebo v jazyku, ktorému bude dotknutá osoba najpravdepodobnejšie rozumieť, s cieľom zabezpečiť, že táto osoba jednoznačne rozumie informáciám, ktoré sa jej zasielajú. Členské štáty by mali uplatňovať vhodné postupy s cieľom zabezpečiť, aby bola informovaná iba dotknutá osoba, a nie tretia strana. Na tento účel by členské štáty mali uplatňovať podrobné opatrenia podobné tým, ktoré boli prijaté na skúmanie takýchto deliktov, vrátane prostriedkov, ako je vo vhodných prípadoch doporučená zásielka. Tým sa umožní, aby táto osoba reagovala na prijaté informácie vhodným spôsobom, predovšetkým vyžiadanim si ďalších informácií, zaplatením pokuty alebo využitím práva na svoju obhajobu, najmä v prípade omylu pri identifikácii. Na ďalší postup sa vzťahujú uplatniteľné právne nástroje vrátane nástrojov týkajúcich sa vzájomnej pomoci a vzájomného uznávania, predovšetkým rámcové rozhodnutie Rady 2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie ⁽¹⁾.
- (14) Členské štáty by v súvislosti s oznámením, ktoré zasiela členský štát deliktu, mali zväziť poskytovanie rovnocenného prekladu, ako sa ustanovuje v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2010/64/EÚ z 20. októbra 2010 o práve na tlmočenie a preklad v trestnom konaní ⁽²⁾.
- (15) S cieľom presadzovať takú politiku v oblasti bezpečnosti cestnej premávky, ktorá je zameraná na vysokú úroveň ochrany všetkých účastníkov cestnej premávky v Únii, a vzhľadom na veľmi odlišné podmienky v jednotlivých členských štátoch Únie by členské štáty mali podniknúť kroky na zabezpečenie lepšieho súladu pravidiel cestnej premávky a ich presadzovania medzi členskými štátmi bez toho, aby tým boli dotknuté prísnejšie politiky a zákony. Vo svojej správe určenej Európskemu parlamentu a Rade o uplatňovaní tejto smernice by Komisia mala preskúmať potrebu vypracovať spoločné normy s cieľom stanoviť porovnateľné metódy, postupy a minimálne normy na úrovni Únie s prihliadnutím

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2005, s. 16.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 280, 26.10.2010, s. 1.

- na medzinárodnú spoluprácu a existujúce dohody v oblasti bezpečnosti cestnej premávky, najmä na Viedenský dohovor o cestnej premávke z 8. novembra 1968.
- (16) Vo svojej správe určenej Európskemu parlamentu a Rade o uplatňovaní tejto smernice členskými štátmi by Komisia mala preskúmať potrebu spoločných kritérií pre nadväzujúce postupy členských štátov v prípade nezaplatenia pokuty v súlade so zákonmi a s postupmi členských štátov. V tejto správe by sa mala zaoberať otázkami, ako sú postupy zasielania konečného rozhodnutia o uložení sankcie alebo finančnej pokuty, alebo oboch medzi príslušnými orgánmi členských štátov, ako aj uznávanie a presadzovanie konečného rozhodnutia.
- (17) Pri príprave revízie tejto smernice by Komisia mala viesť konzultácie s príslušnými zainteresovanými stranami, ako sú orgány alebo subjekty v oblasti bezpečnosti cestnej premávky a presadzovania práva, združenia obetí a iné mimovládne organizácie činné v oblasti bezpečnosti cestnej premávky.
- (18) Užšia spolupráca medzi orgánmi presadzovania práva by mala sprevádzať dodržiavanie základných práv, najmä práva na rešpektovanie súkromia a ochranu osobných údajov, čo zabezpečujú osobitné opatrenia na ochranu údajov, v ktorých by sa mala najmä zohľadniť špecifická povaha cezhraničného online prístupu do databáz. Je nevyhnutné, aby softvérové aplikácie, ktoré sa majú zaviesť, umožňovali výmenu informácií prebiehajúcu v bezpečných podmienkach a zabezpečili zachovanie dôvernosti prenášaných údajov. Údaje zhromaždené podľa tejto smernice by sa nemali použiť na iné účely, ako sú účely stanovené v tejto smernici. Členské štáty by mali dodržiavať povinnosti týkajúce sa podmienok používania a dočasného uchovávania údajov.
- (19) Keďže údaje týkajúce sa identifikácie osoby, ktorá sa dopustila deliktu, sú osobnými údajmi, členské štáty by mali prijať opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa uplatňovali príslušné ustanovenia rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV z 27. novembra 2008 o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach⁽¹⁾. Bez toho, aby bolo dotknuté dodržiavanie formálnych požiadaviek týkajúcich sa odvolania a opravných prostriedkov príslušného členského štátu, osoba, ktorej sa údaje týkajú, by mala byť zároveň s oznámením deliktu zodpovedajúcim spôsobom informovaná o práve na prístup k osobným údajom, práve na ich opravy a vymazania, ako aj o maximálnej zákonnej lehote na uchovávanie týchto údajov a mala by mať právo na opravu nepresných osobných údajov alebo na okamžité vymazanie akýchkoľvek údajov, ktoré boli zaznamenané neoprávnene.
- (20) Tretie krajiny by mali mať možnosť zúčastňovať sa na výmene údajov o evidencii vozidiel za predpokladu, že na tento účel uzavreli s Úniou dohodu. Takáto dohoda musí obsahovať nevyhnutné ustanovenia o ochrane údajov.
- (21) Táto smernica rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané najmä Chartou základných práv Európskej únie, ako sa uvádza v článku 6 Zmluvy o Európskej únii.
- (22) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa tieto členské štáty nezúčastňujú na prijatí tejto smernice a nie sú ňou viazané ani nepodliehajú jej uplatňovaniu.
- (23) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijímaní tejto smernice, nie je ňou viazané ani nepodlieha jej uplatňovaniu.
- (24) Aby sa dosiahol cieľ, ktorým je výmena informácií medzi členskými štátmi prostredníctvom interoperabilných prostriedkov, Komisii by sa mala udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zohľadňovanie príslušných zmien v rozhodnutí 2008/615/SVV a v rozhodnutí 2008/616/SVV alebo ak si to vyžadujú právne akty Únie, ktoré sú priamo relevantné z hľadiska aktualizácie prílohy I. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na úrovni odborníkov. Komisia by pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov mala zaručiť súbežné, včasné a primerané odoslanie relevantných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.
- (25) V súlade s bodom 34 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva⁽²⁾ sa členské štáty vyzývajú, aby vo vlastnom záujme a v záujme Únie vypracovali a zverejnili tabuľky, ktoré budú čo najlepšie vyjadrovať vzájomný vzťah medzi touto smernicou a transpozičnými opatreniami.
- (26) Keďže cieľ tejto smernice, a to zabezpečenie vysokej úrovne ochrany pre všetkých účastníkov cestnej premávky v Únii prostredníctvom zjednodušenia cezhraničnej výmeny informácií o deliktoch na úseku bezpečnosti cestnej premávky spáchaných s vozidlom, ktoré je evidované v inom členskom štáte, ako je štát, v ktorom bol delikt spáchaný, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov rozsahu alebo účinkov navrhovanej činnosti ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity ustanovenou v článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 60.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie uvedeného cieľa.

- (27) Konzultovalo sa s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý prijal stanovisko ⁽¹⁾,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Cieľ

Cieľom tejto smernice je zabezpečiť vysokú úroveň ochrany pre všetkých účastníkov cestnej premávky v Únii prostredníctvom zjednodušenia cezhraničnej výmeny informácií o deliktoch na úseku bezpečnosti cestnej premávky, a tým uplatňovaním sankcií, ak boli tieto delikty spáchané s vozidlom, ktoré je evidované v inom členskom štáte, ako je štát, v ktorom bol delikt spáchaný.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

Táto smernica sa uplatňuje na tieto delikty na úseku bezpečnosti cestnej premávky:

- a) prekročenie rýchlosti;
- b) nepoužitie bezpečnostného pásu;
- c) nezastavenie na červený svetelný signál na svetelnom signalizačnom zariadení;
- d) jazda pod vplyvom alkoholu;
- e) jazda pod vplyvom návykových látok;
- f) nepoužitie ochrannej prilby;
- g) nedovolená jazda v jazdnom pruhu;
- h) nedovolené použitie mobilného telefónu alebo akéhokoľvek iného komunikačného zariadenia počas jazdy.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „vozidlo“ je akékoľvek motorové vozidlo vrátane motocyklov, ktoré sa bežne používa na prepravu osôb alebo tovaru po ceste;
- b) „členský štát deliktu“ je členský štát, kde bol spáchaný delikt;

- c) „členský štát evidencie“ je členský štát, v ktorom je vozidlo, ktorým sa delikt spáchal, evidované;

- d) „prekročenie rýchlosti“ je prekročenie obmedzení rýchlosti platných v členskom štáte deliktu pre pozemné komunikácie a príslušný druh vozidla;

- e) „nepoužitie bezpečnostného pásu“ je nedodržanie požiadavky pripútať sa bezpečnostným pásom alebo použiť detské zadržiavacie zariadenie v súlade so smernicou Rady 91/671/EHS zo 16. decembra 1991 týkajúcou sa povinného používania bezpečnostných pásov a detských zadržiavacích systémov vo vozidlách ⁽²⁾ a s vnútroštátnym právom členského štátu deliktu;

- f) „nezastavenie na červený svetelný signál na svetelnom signalizačnom zariadení“ je nezastavenie na červený signál cestnej svetelnej signalizácie alebo na akýkoľvek iný relevantný signál zastavenia, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;

- g) „jazda pod vplyvom alkoholu“ je vedenie vozidla, pri ktorom je schopnosť viesť vozidlo znížená v dôsledku požitia alkoholu, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;

- h) „jazda pod vplyvom návykových látok“ je vedenie vozidla, pri ktorom je schopnosť viesť vozidlo znížená v dôsledku požitia návykových látok alebo iných látok s podobnými účinkami, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;

- i) „nepoužitie ochrannej prilby“ je nepoužitie ochrannej prilby, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;

- j) „nedovolená jazda v jazdnom pruhu“ je nedovolené používanie časti cesty (ako napríklad odstavného pruhu, jazdného pruhu vyhradeného pre verejnú dopravu alebo jazdného pruhu, ktorý je dočasne uzavretý z dôvodov preťaženia ciest alebo prác na ceste), ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;

- k) „nedovolené použitie mobilného telefónu alebo akéhokoľvek iného komunikačného zariadenia počas jazdy“ je nedovolené použitie mobilného telefónu alebo akéhokoľvek iného komunikačného zariadenia počas jazdy, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;

- l) „národný kontaktný bod“ je príslušný orgán určený na výmenu údajov o evidencii vozidiel;

- m) „automatizované vyhľadávanie“ je postup umožňujúci prístup online na prehľadávanie databázy jedného, niekoľkých alebo všetkých členských štátov alebo zúčastnených krajín;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 310, 5.12.2008, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 26.

n) „držiteľ vozidla“ je osoba, na ktorej meno je vozidlo evidované, ako sa vymedzuje v práve členského štátu evidencie.

Článok 4

Postup pri výmene informácií medzi členskými štátmi

1. Na účely vyšetrovania deliktov na úseku bezpečnosti cestnej premávky uvedených v článku 2 členské štáty umožňujú národným kontaktným bodom uvedeným v odseku 3 tohto článku prístup k týmto vnútroštátnym údajom o evidencii vozidiel s právomocou vykonávať automatizované vyhľadávanie:

a) údajov o vozidlách aj

b) údajov o vlastníkoch alebo držiteľoch vozidla.

Prvky údajov, ktoré sú uvedené v písmenách a) a b), ktoré sú nevyhnutné na vyhľadávanie, musia byť v súlade s prílohou I.

2. Akékoľvek vyhľadávanie na základe odosielaných žiadostí prebieha v národnom kontaktnom bode členského štátu deliktu podľa úplného evidenčného čísla.

Takéto vyhľadávanie prebieha v súlade s postupmi uvedenými v kapitole 3 prílohy k rozhodnutiu 2008/616/SVV okrem bodu 1 kapitoly 3 prílohy k rozhodnutiu 2008/616/SVV, na ktorý sa vzťahuje príloha I k tejto smernici.

Členský štát deliktu využíva podľa tejto smernice získané údaje na účely vyšetrovania toho, kto je osobne zodpovedný za delikty na úseku bezpečnosti cestnej premávky uvedené v článkoch 2 a 3.

3. Na účely výmeny údajov uvedených v odseku 1 každý členský štát určí národný kontaktný bod. Právomoci národných kontaktných bodov sa spravujú platným právom dotknutého členského štátu.

4. Členské štáty prijímajú všetky opatrenia nevyhnutné na to, aby zabezpečili, že výmena informácií prebieha interoperabilnými elektronickými prostriedkami bez toho, aby boli na výmenu údajov potrebné ďalšie databázy. Členské štáty zabezpečia, aby táto výmena informácií prebiehala cenovo dostupným a bezpečným spôsobom, a zaistia bezpečnosť a ochranu prenášaných údajov podľa možnosti s použitím existujúcich softvérových aplikácií, ako je napríklad softvérová aplikácia osobitne navrhnutá na účely článku 12 rozhodnutia 2008/615/SVV, a aktualizovaných verzií týchto softvérových aplikácií, a to v súlade s prílohou I k tejto smernici a bodmi 2 a 3 kapitoly 3 prílohy k rozhodnutiu 2008/616/SVV. Aktualizované verzie softvérových aplikácií umožnia mód výmeny informácií v reálnom čase po sieti aj mód hromadnej výmeny informácií, pričom v druhom prípade sa umožní výmena viacerých požiadaviek alebo odpovedí v rámci jednej správy.

5. Každý členský štát znáša svoje náklady vyplývajúce zo správy, používania a údržby softvérových aplikácií uvedených v odseku 4.

Článok 5

Oznámenie o delikte na úseku bezpečnosti cestnej premávky

1. Členský štát deliktu sa rozhodne, či je, alebo nie je potrebné začať konanie v súvislosti s deliktmi na úseku bezpečnosti cestnej premávky uvedenými v článku 2.

V prípade, že sa členský štát deliktu rozhodne začať takéto konanie, tento členský štát v súlade so svojim vnútroštátnym právom zodpovedajúcim spôsobom informuje vlastníka, držiteľa vozidla alebo inú zistenú osobu podozrivú zo spáchania deliktu na úseku bezpečnosti cestnej premávky.

Tieto informácie zahŕňajú v rámci uplatniteľného vnútroštátneho práva právne dôsledky, ktoré z toho vyplývajú na území členského štátu deliktu v súlade s jeho právom.

2. Členský štát deliktu v súlade so svojim právom v zasielanom oznámení vlastníkovi, držiteľovi vozidla alebo inej zistenej osobe podozrivej zo spáchania deliktu na úseku bezpečnosti cestnej premávky uvedie akékoľvek relevantné informácie, ako napríklad najmä povahu deliktu na úseku bezpečnosti cestnej premávky uvedeného v článku 2, miesto, dátum a čas spáchania deliktu, názov textu vnútroštátneho právneho predpisu, ktorý bol porušený, sankciu a prípadne aj údaje o zariadení, ktoré sa použilo na zistenie deliktu. Na tento účel môže členský štát deliktu využiť vzor uvedený v prílohe II.

3. Keď sa členský štát deliktu rozhodne začať konanie v súvislosti s deliktmi na úseku bezpečnosti cestnej premávky uvedenými v článku 2, tento členský štát na účely zabezpečenia dodržiavania základných práv zašle oznámenie v jazyku, v akom je vyhotovený doklad o zápise vozidla do evidencie, ak takýto doklad existuje, alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu evidencie.

Článok 6

Podávanie správ členskými štátmi Komisii

Členské štáty zašlú Komisii predbežnú správu do 7. novembra 2014. Členské štáty tiež zašlú komplexnú správu Komisii do 6. mája 2016 a potom každé dva roky.

V komplexnej správe uvedú počet automatizovaných vyhľadávaní, ktoré členské štáty deliktu uskutočnili a adresovali národnému kontaktnému bodu členského štátu evidencie v súvislosti s deliktmi spáchanými na ich území, ako aj typ deliktov, v prípade ktorých boli žiadosti adresované, a počet neúspešných žiadostí.

Komplexná správa bude tiež zahŕňať opis situácie na vnútroštátnej úrovni vo vzťahu k ďalšiemu postupu týkajúcemu sa deliktov na úseku bezpečnosti cestnej premávky, a to na základe podielu takýchto deliktov, v súvislosti s ktorými boli odoslané oznámenia.

Článok 7

Ochrana údajov

1. Na osobné údaje spracúvané podľa tejto smernice sa vzťahujú ustanovenia o ochrane údajov uvedené v rámcovom rozhodnutí 2008/977/SVV.

2. Každý členský štát predovšetkým zabezpečí, aby sa osobné údaje spracúvané podľa tejto smernice v primeranej časovej lehote opravili, ak sú nesprávne, alebo vymazali či zablokovali, ak už nie sú ďalej potrebné, v súlade s článkami 4 a 5 rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV a aby sa stanovila lehota na uchovávanie údajov v súlade s článkom 9 uvedeného rámcového rozhodnutia.

Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky osobné údaje spracúvané podľa tejto smernice používali iba na účely dosiahnutia cieľa stanoveného v článku 1 a aby osoby, ktorých sa údaje týkajú, mali rovnaké práva na informácie, na prístup, na opravu, vymazanie a zablokovanie údajov, ako aj na odškodnenie a súdny opravný prostriedok, ako sú práva prijaté podľa vnútroštátneho práva pri vykonávaní príslušných ustanovení rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV.

Okrem toho sa na osobné údaje, ktoré sa spracúvajú podľa tejto smernice, vzťahujú aj všetky príslušné ustanovenia o ochrane údajov uvedené v právnych predpisoch členských štátov.

3. Akákoľvek dotknutá osoba má právo získať informácie o tom, aké osobné údaje zaznamenané v členskom štáte evidencie boli zaslané členskému štátu deliktu, vrátane informácií o dátume žiadosti a o príslušnom orgáne členského štátu deliktu.

Článok 8

Informácie pre účastníkov cestnej premávky v Únii

1. Komisia na svojej internetovej stránke uverejní zhrnutie platných pravidiel členských štátov v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto smernica, vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Únie. Informácie o týchto pravidlách Komisii poskytnú členské štáty.

2. Členské štáty poskytnú účastníkom cestnej premávky potrebné informácie o pravidlách platných na ich území a o opatreniach, ktorými sa vykonáva táto smernica, v spolupráci, okrem iných organizácií, s orgánmi v oblasti bezpečnosti cestnej premávky, mimovládny organizáciami činnými v oblasti bezpečnosti cestnej premávky a automobilovými klubmi.

Článok 9

Delegované akty

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 10 prijať delegované akty týkajúce sa aktualizácie prílohy I so zreteľom na

technický pokrok s cieľom zohľadniť príslušné zmeny v rozhodnutí 2008/615/SVV a v rozhodnutí 2008/616/SVV alebo ak si to vyžadujú právne akty Únie, ktoré sú priamo relevantné z hľadiska aktualizácie prílohy I.

Článok 10

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 9 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 6. novembra 2011. Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevzniesie voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 9 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie v ňom uvedených právomocí. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť žiadnych delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 9 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesla námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlži o dva mesiace.

Článok 11

Revízia smernice

Do 7. novembra 2016 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto smernice členskými štátmi. V tejto správe sa Komisia zameria predovšetkým na nasledujúce hľadiská a vo vhodných prípadoch predloží návrhy týkajúce sa týchto hľadísk:

— posúdenie, či by sa do rozsahu pôsobnosti tejto smernice mali pridať ďalšie delikty na úseku bezpečnosti cestnej premávky,

— posúdenie účinnosti tejto smernice z pohľadu zníženia počtu usmrtených osôb pri nehodách na cestách Únie, predovšetkým či na účinnosť tejto smernice má vplyv jej územná pôsobnosť,

- posúdenie potreby vypracovať spoločné normy pre automatické kontrolné zariadenia a pre postupy. V tejto súvislosti je Komisia vyzvaná na to, aby na úrovni Únie v rámci spoločnej dopravnej politiky navrhla usmernenia pre bezpečnosť cestnej premávky a prostredníctvom porovnateľných metód a postupov zabezpečila väčší súlad pri presadzovaní pravidiel cestnej premávky medzi členskými štátmi. Tieto usmernenia sa môžu prinajmenšom uplatňovať na nedodržanie obmedzení rýchlosti, jazdu pod vplyvom alkoholu, nepoužívanie bezpečnostných pásov a nezastavenie na červený svetelný signál na svetelnom signalizačnom zariadení,
- posúdenie potreby sprísniť presadzovanie sankcií týkajúcich sa deliktov na úseku bezpečnosti cestnej premávky a navrhnúť spoločné kritériá týkajúce nadväzujúcich postupov v prípade neuhradenia finančnej pokuty, a to v rámci všetkých príslušných politík EÚ vrátane spoločnej dopravnej politiky,
- možnosti harmonizácie pravidiel cestnej premávky vo vhodných prípadoch,
- posúdenie softvérových aplikácií, ako sú uvedené v článku 4 ods. 4, v záujme zabezpečenia náležitého vykonávania tejto smernice, ako aj účinnej, rýchlej, bezpečnej a dôvernej výmeny konkrétnych údajov o evidencii vozidiel.

Článok 12

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto

smernicou do 7. novembra 2013. Znenie týchto ustanovení bezodkladne oznámia Komisii.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

Článok 13

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 14

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom v súlade so zmluvami.

V Štrasburgu 25. októbra 2011

Za Európsky parlament
predseda
J. BUZEK

Za Radu
predseda
M. DOWGIELEWICZ

PRÍLOHA I

PRVKY ÚDAJOV SÚVISIACE S VYHLADÁVANÍM UVEDENÉ V ČLÁNKU 4

Položka	P/N ⁽¹⁾	Poznámky
Údaje o vozidle	P	
Členský štát evidencie	P	
Číslo vodičského preukazu	P	(A ⁽²⁾)
Údaje o delikte	P	
Členský štát deliktu	P	
Referenčný dátum spáchania deliktu	P	
Referenčný čas spáchania deliktu	P	
Účel vyhľadania	P	Kód typu deliktu, ako sa uvádza v článku 2: 1 = prekročenie rýchlosti 2 = jazda pod vplyvom alkoholu 3 = nepoužitie bezpečnostného pásu 4 = nezastavenie na červený svetelný signál na svetelnom signalizačnom zariadení 5 = nedovolená jazda v jazdnom pruhu 10 = jazda pod vplyvom drog 11 = nepoužitie ochrannnej prilby 12 = nedovolené použitie mobilného telefónu alebo akéhokoľvek iného komunikačného zariadenia počas jazdy

⁽¹⁾ P = povinné v prípade, keď je informácia k dispozícii vo vnútroštátnom registri, N = nepovinné.

⁽²⁾ Harmonizované kódy v dokumentoch, pozri smernicu Rady 1999/37/ES z 29. apríla 1999 o registračných dokumentoch pre vozidlá (Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 57).

POSKYTOVANÉ PRVKY ÚDAJOV UVEDENÉ V ČLÁNKU 4

Časť I. Údaje o vozidlách

Položka	P/N ⁽¹⁾	Poznámky
Číslo vodičského preukazu	P	
Číslo podvozku/VIN	P	
Krajina, v ktorej je vozidlo evidované	P	
Továrenská značka	P	(D.1 ⁽²⁾) napr. Ford, Opel, Renault atď.
Obchodný typ vozidla	P	(D.3) napr. Focus, Astra, Megane
Kód kategórie EÚ	P	(J) mopedy, motocykle, automobily atď.

⁽¹⁾ P = povinné v prípade, keď je informácia k dispozícii vo vnútroštátnom registri, N = nepovinné.

⁽²⁾ Harmonizované kódy v dokumentoch, pozri smernicu 1999/37/ES.

Časť II. Údaje o držiteľovi alebo vlastníkovi vozidla

Položka	P/N ⁽¹⁾	Poznámky
Údaje o držiteľoch vozidla		(C.1 ⁽²⁾) Údaje sa týkajú držiteľa osvedčenia o evidencii príslušného vozidla.
Priezvisko (obchodné meno spoločnosti) držiteľa registračného osvedčenia	P	(C.1.1) Pre priezvisko, tituly atď. sa použijú oddelené kolónky a meno sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač.
Meno	P	(C.1.2) Pre meno a iniciály sa použijú oddelené kolónky a meno sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač.
Adresa	P	(C.1.3) Pre ulicu, číslo domu, PSČ, miesto bydliska, krajinu bydliska atď. sa použijú oddelené kolónky a adresa sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač.
Pohlavie	N	Muž/žena
Dátum narodenia	P	
Právny subjekt	P	Jednotlivec, združenie, spoločnosť, firma atď.
Miesto narodenia	N	
Identifikačné číslo	N	Identifikačné číslo, ktoré identifikuje osobu alebo spoločnosť.
Údaje o vlastníkoch vozidla:		(C.2) Údaje sa týkajú vlastníka vozidla.
Priezvisko (obchodné meno spoločnosti) vlastníka	P	(C.2.1)
Meno	P	(C.2.2)
Adresa	P	(C.2.3)
Pohlavie	N	Muž/žena
Dátum narodenia	P	
Právny subjekt	P	Jednotlivec, združenie, spoločnosť, firma atď.
Miesto narodenia	N	
Identifikačné číslo	N	Identifikačné číslo, ktoré identifikuje osobu alebo spoločnosť.
		Informácie o držiteľovi/vlastníkovi sa neposkytujú v prípade vrakov, ukradnutých vozidiel alebo evidenčných čísel, alebo neplatného registračného osvedčenia. Namiesto toho sa odošle správa: „Táto informácia sa nezverejňuje.“

⁽¹⁾ P = povinné v prípade, keď je informácia k dispozícii vo vnútroštátnom registri, N = nepovinné.⁽²⁾ Harmonizované kódy v dokumentoch, pozri smernicu 1999/37/ES.

PRÍLOHA II

VZOR OZNÁMENIA

uvedeného v článku 5

[Titulná strana]

.....
[Meno, adresa a telefónne číslo odosielateľa].....
[Meno a adresa príjemcu]

OZNÁMENIE

o delikte na úseku bezpečnosti cestnej premávky spáchanom v
[názov členského štátu, kde bol delikt spáchaný]

Strana 2

Dňa zistil
[dátum] [názov zodpovedného orgánu]

delikt na úseku bezpečnosti cestnej premávky spáchaný s vozidlom s evidenčným číslom
značky , modelu

[Variant 1] ⁽¹⁾

Ste zaregistrovaný ako držiteľ osvedčenia o evidencii uvedeného vozidla.

[Variant 2] ⁽¹⁾

Držiteľ osvedčenia o evidencii uvedeného vozidla nás informoval, že ste toto vozidlo viedli v čase, keď bol spáchaný delikt na úseku bezpečnosti cestnej premávky.

Príslušné údaje týkajúce sa deliktu nájdete na strane 3.

Pokuta za tento delikt je EUR / [národná mena].

Pokutu treba zaplatiť do

Ak nezaplatíte túto pokutu, odporúčame Vám, aby ste vyplnili priložený formulár určený na odpoveď (strana 4) a poslali ho na uvedenú adresu.

Toto oznámenie bude spracované v súlade s vnútroštátnym právom
(názov členského štátu deliktu).

⁽¹⁾ Nehodí sa prečiarknite.

Strana 3

Relevantné údaje o delikte

a) Údaje o vozidle, ktorým bol delikt spáchaný:

Evidenčné číslo:

Krajina, v ktorej je vozidlo evidované:

Továrenská značka a model:

b) Údaje o delikte:

Miesto, dátum a čas spáchaného deliktu:

.....
.....

Povaha a právna klasifikácia deliktu:

.....
.....

Prekročenie rýchlosti, nepoužitie bezpečnostného pásu, nezastavenie na červený svetelný signál na svetelnom signalizačnom zariadení, jazda pod vplyvom alkoholu, jazda pod vplyvom návykových látok, nepoužitie ochrannej prilby, nedovolená jazda v jazdnom pruhu, nedovolené použitie mobilného telefónu alebo akéhokoľvek iného komunikačného zariadenia počas jazdy ⁽¹⁾

Podrobný opis deliktu:

.....
.....

Odkaz na príslušné ustanovenia práva:

.....
.....

Opis dôkazu o spáchaní deliktu alebo odkaz na tento dôkaz:

.....
.....c) Údaje o zariadení, ktoré sa použilo na zistenie deliktu ⁽²⁾

Druh zariadenia na zistenie prekročenia rýchlosti, nepoužitia bezpečnostného pásu, nezastavenia na červený svetelný signál na svetelnom signalizačnom zariadení, jazdy pod vplyvom alkoholu, jazdy pod vplyvom návykových látok, nepoužitia ochrannej prilby, nedovolennej jazdy v jazdnom pruhu, nedovoleného použitia mobilného telefónu alebo akéhokoľvek iného komunikačného zariadenia počas jazdy ⁽¹⁾:

Špecifikácia zariadenia:

.....
.....

Identifikačné číslo zariadenia:

.....
.....

Dátum, keď uplynie platnosť poslednej kalibrácie:

.....
.....

d) Výsledok použitia zariadenia:

[príklad prekročenia rýchlosti; ďalšie delikty sa doplnia:]

Maximálna rýchlosť:

.....
.....

Nameraná rýchlosť:

.....
.....

Nameraná rýchlosť upravená o odchýlku meracieho prístroja:

.....
.....

⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknite.

⁽²⁾ Neuplatňuje sa, ak sa nepoužilo žiadne zariadenie.

Strana 4

Formulár odpovede

(vyplňte veľkými tlačnými písmenami)

A. Totožnosť vodiča:

- Meno a priezvisko:
-
- Miesto a dátum narodenia:
-
- Číslo vodičského preukazu:, vydaný (dátum): v (miesto):
-
- Adresa:
-

B. Zoznam otázok:

1. Je vozidlo značky s evidenčným číslom evidované na Vaše meno? Áno/Nie ⁽¹⁾

Ak nie, držiteľom osvedčenia o evidencii je:

(meno, priezvisko, adresa)

2. Uznávate, že ste sa dopustili deliktu? Áno/Nie ⁽¹⁾

3. Ak neuznávate, že ste sa dopustili deliktu, uveďte dôvody:

.....

.....

.....

.....

Vyplnený formulár pošlite do 60 dní od dátumu tohto oznámenia tomuto orgánu:

na túto adresu:

.....

INFORMÁCIE

Tento prípad preskúma príslušný orgán

(názov členského štátu deliktu).

Ak sa v tejto veci neuskutoční ďalšie konanie, budete o tom informovaný do 60 dní odo dňa prijatia formulára odpovede.

⁽¹⁾ Nehodí sa prečiarknite.

Ak sa v tejto veci uskutoční ďalšie konanie, uplatní sa tento postup:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[vyplní členský štát deliktu – uvedie ďalší postup so spresnením možnosti a postupu podania odvolania proti rozhodnutiu o ďalšom konaní v príslušnej veci. Tieto spresnenia v každom prípade zahŕňajú: názov a adresu orgánu zodpovedného za konanie vo veci deliktu; lehotu na úhradu platby; názov a adresu príslušného odvolacieho orgánu; lehotu na podanie odvolania].

Toto oznámenie ako také nemá právne dôsledky.

VYHLÁSENIE KOMISIE TÝKAJÚCE SA PRÁVNEHO ZÁKLADU

„Komisia berie na vedomie, že Rada aj Európsky parlament súhlasia s tým, aby sa právny základ, ktorý navrhuje Komisia, t. j. článok 91 ods. 1 písm. c) ZFEÚ nahradil článkom 87 ods. 2 ZFEÚ. Komisia sa v otázke dôležitosti dosahovania cieľov navrhovanej smernice týkajúcich sa zlepšenia bezpečnosti cestnej premávky zhoduje v názore s obidvomi spoluzákonnodarcami, avšak je presvedčená, že článok 87 ods. 2 ZFEÚ nie je z právneho a inštitucionálneho hľadiska vhodným právnym základom, a preto si vyhradzuje právo použiť všetky právne prostriedky, ktoré má k dispozícii.“

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY

z 27. októbra 2011

o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať vo Výbore pre obchod zriadenom podľa Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej v súvislosti s prijatím rokovacieho poriadku Výboru pre obchod a vypracovaním zoznamu 15 rozhodcov

(2011/722/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91, článok 100 ods. 2 a článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 23. apríla 2007 splnomocnila Komisiu na prerokovanie dohody o voľnom obchode s Kórejskou republikou v mene Európskej únie a jej členských štátov.
- (2) Uvedené rokovania boli uzavreté a dohoda o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná 6. októbra 2010.
- (3) Podľa článku 15.10.5 dohody sa táto dohoda predbežne vykonáva od 1. júla 2011 do ukončenia postupov na jej uzavretie.
- (4) Článkom 15.1 dohody sa zriaďuje Výbor pre obchod, ktorý okrem iného zabezpečuje riadne fungovanie tejto dohody.
- (5) Článkom 15.1.4 písm. f) dohody sa stanovuje, že Výbor pre obchod môže prijať svoj rokovací poriadok.
- (6) Článkom 14.18 dohody sa stanovuje, že Výbor pre obchod vypracuje najneskôr do šiestich mesiacov od nadobudnutia platnosti dohody alebo od začiatku jej predbežného vykonávania zoznam 15 osôb pre výkon funkcie rozhodcov.

- (7) Únia by mala rozhodnúť o prijatí stanoviska v súvislosti s prijatím rokovacieho poriadku Výboru pre obchod a vypracovaním zoznamu 15 rozhodcov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorú má Európska únia zaujať vo Výbore pre obchod zriadenom podľa Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej v súvislosti s prijatím rokovacieho poriadku Výboru pre obchod a vypracovaním zoznamu 15 osôb pre výkon funkcie rozhodcov, sa zakladá na návrhu rozhodnutí Výboru pre obchod pripojených k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Delegácia strany EÚ vo Výbore pre obchod je zložená v súlade s rozdelením právomocí stanovených podľa zmluvy zo zástupcov Komisie a členských štátov, konajúcich v rámci svojich oblastí právomocí vyplývajúcich zo zmlúv.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 27. októbra 2011

Za Radu
predseda
J. MILLER

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 127, 14.5.2011, s. 6.

NÁVRH

ROZHODNUTIE VÝBORU PRE OBCHOD EÚ-KÓREA č. ...

Z

o prijatí rokovacieho poriadku Výboru pre obchod

VÝBOR PRE OBCHOD,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Dohodu o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“), podpísanú 6. októbra 2010 v Bruseli, a najmä na jej článok 15.1.3 písm. c) a článok 15.1.4 písm. f),

Článok 1

Ustanovuje sa rokovací poriadok Výboru pre obchod, ako sa uvádza v prílohe.

Článok 2

keďže:

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť ...

- (1) Výbor pre obchod môže prijať svoj vlastný rokovací poriadok a dohliada nad činnosťou všetkých osobitných výborov, pracovných skupín a iných orgánov, okrem Výboru pre kultúrnu spoluprácu podľa článku 3.3 Protokolu o kultúrnej spolupráci pripojenému k dohode.

V

Za Výbor pre obchod

- (2) Výbor pre obchod má výlučnú právomoc prijímať rozhodnutia v oblastiach, ktoré patria do pôsobnosti osobitných výborov a pracovných skupín, ak nie je v dohode stanovené inak,

minister obchodu
Kórejskej republiky
Kim JONG-HOON

člen Európskej komisie
pre obchod
Karel DE GUCHT

PRÍLOHA

ROKOVACÍ PORIADOK VÝBORU PRE OBCHOD

Článok 1

Zloženie a predsedníctvo

1. Výbor pre obchod, ktorý bol zriadený v súlade s článkom 15.1 Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“), vykonáva svoje povinnosti podľa článku 15.1 dohody a preberá zodpovednosť za všeobecné vykonávanie dohody.
2. Výbor pre obchod sa podľa článku 15.1.1 dohody skladá zo zástupcov strany EÚ na jednej strane a zástupcov Kórey na strane druhej.
3. Výboru pre obchod spolupredseda kórejský minister obchodu a člen Európskej komisie zodpovedný za obchod. Predsedovia sa môžu nechať zastupovať nimi určenými osobami podľa článku 15.1.2 dohody.

Článok 2

Zastupovanie

1. Strana oznámi druhej strane zoznam svojich členov Výboru pre obchod. Tento zoznam spravuje sekretariát Výboru pre obchod.
2. Člen, ktorý chce byť zastúpený náhradníkom, oznámi predsedovi Výboru pre obchod meno náhradníka alebo náhradníčky pred zasadnutím, na ktorom sa má náhradník alebo náhradníčka zúčastniť. Náhradník člena Výboru pre obchod uplatňuje všetky práva tohto člena.

Článok 3

Zasadnutia

1. Výbor pre obchod sa stretáva raz za rok alebo na žiadosť ktorejkoľvek strany. Zasadnutia sa konajú striedavo v Bruseli a v Soule, ak sa strany nedohodnú inak.
2. Vo výnimočných prípadoch, a ak obe strany súhlasia, sa zasadnutia Výboru pre obchod môžu konať prostredníctvom videokonferencie alebo telekonferencie.
3. Každé zasadnutie Výboru pre obchod zvolá sekretariát Výboru pre obchod na deň a miesto, na ktorých sa obe strany dohodli. Sekretariát Výboru pre obchod vydá členom Výboru pre obchod oznámenie o zvolaní zasadnutia najneskôr 28 dní pred začiatkom zasadnutia, ak sa strany nedohodnú inak.

Článok 4

Delegácia

Členov Výboru pre obchod môžu sprevádzať úradníci. Pred každým zasadnutím sa predsedom Výboru pre obchod oznámi plánované zloženie delegácií, ktoré sa zúčastnia na zasadnutí.

Článok 5

Pozorovatelia

Výbor pre obchod sa môže *ad hoc* rozhodnúť, že prizve pozorovateľov.

Článok 6

Sekretariát

Koordinátori, ktorých vymenujú strany v súlade s článkom 15.6 dohody, pôsobia spoločne ako sekretariát Výboru pre obchod.

Článok 7

Dokumenty

Ak rokovania Výboru pre obchod vychádzajú z písomných podkladových dokumentov, sekretariát Výboru pre obchod tieto dokumenty očísľuje a rozošle ako dokumenty Výboru pre obchod.

Článok 8

Korešpondencia

1. Korešpondencia určená predsedom Výboru pre obchod sa posielajú sekretariátu Výboru pre obchod, ktorý ju rozpošle členom Výboru pre obchod.
2. Korešpondenciu od predsedov Výboru pre obchod odosiela jej príjemcom sekretariát Výboru pre obchod, ktorý ju očísľuje a v prípade potreby rozpošle ďalším členom Výboru pre obchod.

Článok 9

Program zasadnutí

1. Predbežný program každého zasadnutia vypracuje sekretariát Výboru pre obchod. Spoločne s príslušnými dokumentmi ho zašle členom Výboru pre obchod, ako aj jeho predsedom, a to najneskôr sedem dní pred začiatkom zasadnutia.
2. Predbežný program obsahuje body, o ktorých zaradenie do programu dostal sekretariát Výboru pre obchod žiadosť od strany spoločne s príslušnými dokumentmi, a to najneskôr 14 dní pred začiatkom zasadnutia.
3. Výbor pre obchod prijme program na začiatku každého zasadnutia. Do programu možno zaradiť aj body, ktoré nie sú uvedené v predbežnom programe, ak sa tak strany dohodnú.
4. Predsedovia Výboru pre obchod môžu na základe dohody pozvať na zasadnutie výboru odborníkov, aby poskytli informácie ku konkrétnym témam.
5. Predsedovia Výboru pre obchod môžu na základe dohody skrátiť lehoty stanovené v odsekoch 1 a 2 s cieľom zohľadniť požiadavky konkrétného prípadu.

Článok 10

Zápisnica

1. Návrh zápisnice z každého zasadnutia vypracuje sekretariát Výboru pre obchod zvyčajne do 21 dní od ukončenia zasadnutia.
2. V zápisnici sa spravidla zhrnie každý bod programu a v prípade potreby sa spresnia:
 - a) dokumenty predložené Výboru pre obchod;
 - b) každé vyhlásenie, o ktorého zápis požiada ktorýkoľvek člen Výboru pre obchod, a
 - c) prijaté rozhodnutia, urobené odporúčania, dohodnuté vyhlásenia a závery prijaté v súvislosti s konkrétnymi bodmi.
3. Zápisnica obsahuje aj zoznam členov Výboru pre obchod alebo ich náhradníkov, ktorí sa zúčastnili na zasadnutí, zoznam členov delegácií, ktoré ich sprevádzali, a zoznam prípadných pozorovateľov alebo odborníkov, ktorí boli na zasadnutí prítomní.
4. Zápisnicu schvália písomne obe strany do 28 dní odo dňa konania zasadnutia alebo v inej lehote, na ktorej sa strany dohodnú. Po schválení zápisnice sekretariát Výboru pre obchod podpíše jej dve vyhotovenia a každá strana dostane jeden originál týchto autentických dokumentov. Kópie podpísanej zápisnice sa zašlú členom Výboru pre obchod.

Článok 11

Správy

Výbor pre obchod podáva správu spoločnému výboru, zriadenému podľa rámcovej dohody, o svojich činnostiach a o činnostiach svojich osobitných výborov, pracovných skupín a iných orgánov na každom pravidelnom zasadnutí spoločného výboru podľa článku 15.1.5 dohody.

Článok 12

Rozhodnutia a odporúčania

1. Výbor pre obchod prijíma rozhodnutia a odporúčania dohodou zmluvných strán podľa článku 15.4 dohody.
2. V období medzi zasadnutiami môže Výbor pre obchod prijať rozhodnutia alebo odporúčania písomným postupom, ak s tým obe strany súhlasia. Písomný postup spočíva vo výmene nót medzi predsedami Výboru pre obchod.

3. V prípadoch, keď má Výbor pre obchod podľa dohody právomoc prijímať rozhodnutia alebo odporúčania, označia sa takéto akty slovami „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“. Sekretariát Výboru pre obchod pridelí každému rozhodnutiu alebo odporúčaní poradové číslo, vyznačí dátum prijatia a pripojí opis ich predmetu. V každom rozhodnutí sa stanoví dátum nadobudnutia jeho účinnosti.

4. Rozhodnutia a odporúčania, ktoré Výbor pre obchod prijme, sa potvrdia prostredníctvom dvoch autentických vyhotovení, ktoré podpíšu predsedovia Výboru pre obchod.

Článok 13

Zverejňovanie a dôvernosť

1. Ak sa nerozhodne inak, zasadnutia Výboru pre obchod sú neverejné.
2. Ak jedna zo zmluvných strán predloží Výboru pre obchod, osobitným výborom, pracovným skupinám alebo akýmkoľvek iným orgánom informácie, ktoré sa považujú podľa jej zákonov a iných právnych predpisov za dôverné, druhá strana bude podľa článku 15.1.7 dohody s takýmito informáciami zaobchádzať ako s dôvernými.
3. Každá strana sa môže rozhodnúť uverejniť rozhodnutia a odporúčania Výboru pre obchod vo svojej príslušnej úradnej publikácii.

Článok 14

Výdavky

1. Každá strana znáša výdavky, ktoré jej vzniknú v dôsledku účasti na zasadnutiach Výboru pre obchod, pokiaľ ide o výdavky na zamestnancov, cestu a diéty a poštovné a telekomunikačné výdavky.
2. Výdavky v súvislosti s organizáciou zasadnutí a rozmnožením dokumentov znáša strana, ktorá je organizátorom zasadnutia.

Článok 15

Osobitné výbory a pracovné skupiny

1. Výboru pre obchod pomáhajú pri výkone jeho povinností osobitné výbory a pracovné skupiny zriadené pod záštitou Výboru pre obchod.
 2. Výboru pre obchod sa oznámia kontaktné miesta, ktoré určí každý osobitný výbor a pracovná skupina. Všetka korešpondencia, dokumenty a oznámenia vrátane výmeny elektronickej pošty medzi kontaktnými miestami každého osobitného výboru a pracovnej skupiny, týkajúca sa vykonávania dohody sa zároveň posielajú sekretariátu Výboru pre obchod.
 3. Výbor pre obchod prijme na každom pravidelnom zasadnutí správy od každého osobitného výboru a každej pracovnej skupiny o ich činnosti.
 4. Každý osobitný výbor a každá pracovná skupina môžu vypracovať svoj vlastný rokovací poriadok, o čom informujú Výbor pre obchod.
-

NÁVRH

ROZHODNUTIE VÝBORU PRE OBCHOD EÚ-KÓREA č. ...

Z

o vypracovaní zoznamu rozhodcov, ktorý sa uvádza v článku 14.18 Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jeho členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej

VÝBOR PRE OBCHOD,

(4) Strany sa dohodli na zozname 15 mien,

so zreteľom na Dohodu o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, podpísanú 6. októbra 2010 v Bruseli (ďalej len „strany“ a „dohoda“), a najmä na jej článok 14.18,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zoznam 15 rozhodcov je uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

keďže:

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

(1) V dohode sa stanovuje mechanizmus na urovnávanie sporov, v ktorom sa spory riešia prostredníctvom obrátenia sa na rozhodcovský tribunál.

V

(2) V prípade sporu sa strany navzájom poradia s cieľom dosiahnuť dohodu o zložení rozhodcovského tribunálu a v prípade, že sa túto dohodu nepodarí dosiahnuť, sa tribunál ustanoví žrebovaním zo zoznamu mien.

Za Výbor pre obchod

(3) Výbor pre obchod vypracuje uvedený zoznam mien v súlade s článkom 14.18 dohody.

*minister obchodu
Kórejskej republiky
Kim JONG-HOON*

*člen Európskej komisie
pre obchod
Karel DE GUCHT*

PRÍLOHA

ZOZNAM ROZHODCOV

Rozhodcovia, ktorých navrhuje Kórea

Dukgeun AHN

Seungwha CHANG

Sungjoon CHO

Joongi KIM

Jaemin LEE

Rozhodcovia, ktorých navrhuje EÚ

Jacques BOURGEOIS

Claus-Dieter EHLERMANN

Pieter Jan KUIJPER

Giorgio SACERDOTI

Ramon TORRENT

Predsedomia

William DAVEY (USA)

Merit JANOW (USA)

Virachai PLASAI (Thajsko)

Helge SELAND (Nórsko)

Florentino FELICIANO (Filipíny)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1114/2011

zo 4. novembra 2011,

ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 601/2008 o ochranných opatreniach vzťahujúcich sa na produkty rybolovu dovážané z Gabonu a určené na ľudskú spotrebu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 53 ods. 1 písm. b),

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 601/2008 ⁽²⁾ sa vzťahuje na určité produkty rybolovu s pôvodom v Gabone určené na ľudskú spotrebu. Stanovujú sa v ňom laboratórne kontroly každej zásielky takýchto produktov rybolovu, aby sa zabezpečilo, že zodpovedajú príslušným limitným hodnotám pre ťažké kovy a siričitany, ktoré sú stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1881/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých kontaminantov v potravinách ⁽³⁾, a v smernici Európskeho parlamentu a Rady č. 95/2/ES z 20. februára 1995 o potravinárskych prídavných látkach iných ako farbivá a sladidlá ⁽⁴⁾. Uvedené ochranné opatrenia prijal Gabon po tom, ako inšpekcia Spoločenstva v roku 2007 odhalila výrazné nedostatky v jeho systéme monitorovania.

- (2) Potravinový a veterinárny úrad vykonal následnú inšpekciu v Gabone v júli 2010, aby zhodnotil zavedený systém monitorovania, ktorým sa riadi produkcia produktov rybolovu určených na vývoz do Únie. Inšpekčný tím zaznamenal zlepšenie v oblasti právnych predpisov, postupov pri úradných kontrolách a laboratórnych činnosti. Gabon dostal niekoľko odporúčaní, ktoré následne zohľadnil. Okrem toho kontroly vykonávané v Gabone pred vývozom už poskytujú primerané záruky na to, aby sa dovoz produktov rybolovu určených na ľudskú spotrebu do Únie mohol povoliť.

- (3) Keďže už nie je potrebné vykonávať kontroly stanovené v nariadení (ES) č. 601/2008, uvedené nariadenie by sa malo zrušiť.

- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 601/2008 sa zrušuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. novembra 2011

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 165, 26.6.2008, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 5.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 61, 18.3.1995, s. 1.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1115/2011**zo 4. novembra 2011,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 5. novembra 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. novembra 2011

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	61,3
	MA	47,6
	MK	61,4
	TR	85,0
	ZZ	63,8
0707 00 05	AL	62,0
	TR	117,0
	ZZ	89,5
0709 90 70	MA	70,3
	TR	106,3
	ZZ	88,3
0805 20 10	MA	103,6
	ZA	130,9
	ZZ	117,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	AR	54,5
	HR	28,4
	IL	77,0
	MA	79,7
	TR	86,5
	UY	69,9
	ZZ	66,0
0805 50 10	AR	58,5
	BO	59,5
	CL	76,1
	TR	60,1
	ZA	41,9
	ZZ	59,2
0806 10 10	BR	225,6
	CL	73,3
	LB	291,0
	TR	121,1
	US	249,8
	ZA	80,8
	ZZ	173,6
0808 10 80	CA	145,0
	CL	90,0
	CN	86,4
	MK	41,0
	NZ	127,6
	US	86,2
	ZA	82,8
0808 20 50	ZZ	94,1
	CN	48,9
	TR	133,1
	ZZ	91,0

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 3. novembra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/866/ES o núdzových opatreniach, ktorými sa pozastavuje dovoz určitých lastúrníkov určených na ľudskú spotrebu z Peru, pokiaľ ide o obdobie jeho uplatňovania

[oznámené pod číslom K(2011) 7767]

(Text s významom pre EHP)

(2011/723/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 53 ods. 1 písm. b) bod i),

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 178/2002 sú stanovené všeobecné zásady, ktoré sa vzťahujú na potraviny a krmivá vo všeobecnosti, a najmä na bezpečnosť potravín a krmív na úrovni Únie a na vnútroštátnej úrovni. Stanovujú sa v ňom mimoriadne opatrenia pre prípad, že existuje dôkaz o tom, že potraviny alebo krmivo dovezené z tretej krajiny pravdepodobne predstavujú závažné riziko pre zdravie ľudí, zvierat alebo pre životné prostredie a že sa také riziko nedá uspokojivo zvládnuť prostredníctvom opatrení prijatých príslušným(-i) člen-ským(-i) štátom(-mi).

(2) Rozhodnutie Komisie 2008/866/ES z 12. novembra 2008 o núdzových opatreniach, ktorými sa pozastavuje dovoz určitých lastúrníkov určených na ľudskú spotrebu z Peru ⁽²⁾, bolo prijaté po výskyte ohniska hepatitídy typu A u ľudí, ktoré súviselo s konzumáciou lastúrníkov dovezených z Peru kontaminovaných vírusom hepatitídy typu A (HAV). Uvedené rozhodnutie sa pôvodne uplatňovalo do 31. marca 2009, no uvedené obdobie bolo rozhodnutím Komisie 2010/641/EÚ ⁽³⁾ predĺžené do 30. novembra 2011.

(3) Audit Komisie vykonaný v septembri 2009 potvrdil, že peruánske orgány zavádzajú nápravné opatrenia opísané v informáciách, ktoré poskytli po výskyte ohniska hepatitídy typu A. V čase inšpekcie sa však tieto opatrenia nevykonávali v plnom rozsahu.

(4) V júni 2011 Komisia vykonala následný audit.

(5) Výsledky uvedeného auditu ukázali, že v krajine je dobre zavedený systém kontroly a plán monitorovania a že od inšpekcie v roku 2009 možno pozorovať zlepšenie.

(6) Ochranné opatrenia zavedené vzhľadom na možnú kontamináciu lastúrníkov hepatitídou typu A však stále nie sú dostatočné. Príslušný orgán Peru v súčasnosti vyvíja systém monitorovania na detekciu vírusu u živých lastúrníkov, no používanú metódu testovania nemožno pokladať za spoľahlivú, keďže ešte nebola validovaná.

(7) Rozhodnutie 2008/866/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V článku 5 rozhodnutia 2008/866/ES sa dátum „30. novembra 2011“ nahrádza dátumom „30. novembra 2012“.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 307, 18.11.2008, s. 9.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 280, 26.10.2010, s. 59.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 3. novembra 2011

Za Komisiu
John DALLI
člen Komisie

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK